

Hôm nay cô quên ô
Cô đi ra ngoài
Mặc áo màu xanh
Mặc quần màu trắng
Đi qua hoa hồng đỏ
Nhưng cô không nhìn thấy được gì cả
Trời mưa xối xả
Cô ướt đẫm
về nhà
Cô bỏ từng lớp áo
Nhưng vẫn mặc sự buồn rầu

Today she forgets her umbrella
She goes outside
wearing a green shirt
wearing white pants
walks past a red rose
but she can't see anything at all
It's raining sheets
She is soaked
goes home
She takes off layer after layer of clothing
but still wears sadness

--Elicia Hoàng Berger

mưa rơi
em chống
mưa dài
em lờ

mưa rơi
em phải
thừa nhận
phần đời

rain falls
I resist
the rain persists
I benefit

rain falls
I have
to accept
this part of life

--Kim Liên Drage

mưa
lộp bộp
như
nhịp đập
trong lòng

rain
drip drop
as
beating rhythm
of my heart

--Catherine Hồng Hạnh Phan

Mưa trên mắt

Một điều về trời mưa
Có ích vì tàng trữ
Ai biết đâu nước nguồn
Từ gò hay từ hồn

Rain in my eyes

One thing about rainy sky
It is useful because it keeps
Who knows the source
From heaven or from the soul

--Christine Schweidler

Mưa Đà Lạt

Khi trời mưa
Tôi nghe được mưa lộp bộp
Trên mái nhà

Và tôi luôn luôn nhớ:
Một ngôi nhà nhỏ,
Ồn ào và êm đềm
Đà Lạt.

Tôi chỉ nhìn thấy sương mù
Và tôi một mình.

Tôi cảm thấy như một con chim mù
Không thể bay
Không thể tìm thấy con đường về nhà.

Dalat Rains

When it rains
I can hear its pitter patter
On my roof

And I always remember:
A small house,
Quiet and peaceful
Dalat.

I can see only mist
And I am alone.

I feel like a blind bird
Unable to fly
Unable to find a way home.

--Adrian Nam Son Khactu